

功能转向与意义建构

——韩礼德《语言与教育》的理论贡献与实践启示

宋 迪 (Song Di)¹

摘要：《语言与教育》基于韩礼德的系统功能语言学理论框架，系统阐释了语言教育的社会实践本质及其跨学科价值。语言不仅是交际工具，更是构建社会意义的资源，其教育实践需突破传统形式化语言学桎梏，转向功能导向的适用语言学范式。通过母语教育中的“意义潜势”理论、二语习得的“再社会化”模型、多语社会的功能规划理论及教育语言学的“意义建构科学”定位，构建了贯穿个体发展与社会文化维度的分析体系。语言教育应注重语境适应性，通过语域敏感度培养、跨文化语码转换机制构建及学科语言特征解析，实现从工具性技能训练到意义资源创生的范式转型。该理论为破解全球化语境下的多语冲突、语言生态失衡及教育异化问题提供新路径，尤其对汉语教育突破印欧语框架束缚、培育文化协商能力具有启示意义。著作最终指向“语言育人”的哲学愿景，强调语言学习应成为个体参与社会变革、实现意义共创的主体性实践。

关键词：韩礼德；语言教育；教育语言学；《语言与教育》

Title: Functional Turn and Meaning Construction: Theoretical Contributions and Practical Implications of Halliday's *Language and Education*

Abstract: *Language and Education*, grounded in Halliday's systemic functional linguistics framework, systematically elucidates the sociopractical essence and interdisciplinary significance of language education. Language is not merely a communicative instrument but a resource for constructing social meaning, necessitating a shift in pedagogical practices from traditional formal linguistics toward a functionally oriented “applied linguistics” paradigm. By synthesizing theories such as “meaning potential” in mother-tongue education, the “resocialization” model in second-language acquisition, functional planning in multilingual societies, and the conceptualization of educational linguistics as a “science of meaning construction”, the work establishes an analytical framework integrating individual development and sociocultural dimensions. Emphasizing contextual adaptability, language education should advance from instrumental skill training to meaning-resource generation through register sensitivity cultivation, cross-cultural code-switching mechanisms, and disciplinary language analysis. This theory offers innovative solutions to global challenges,

¹ 宋迪 (Song Di)，韩山师范学院文学与新闻传播学院讲师，广州大学人文学院汉语国际教育领域教育博士研究生，研究方向：国际中文教育。电邮：taimountain@163.com。

including multilingual conflicts, linguistic ecological imbalances, and educational alienation, while illuminating pathways for Chinese language education to transcend Indo-European linguistic constraints and foster cultural negotiation capacities. The work culminates in a philosophical vision of “educating through language”, positing language learning as an agentive practice enabling individuals to engage in social transformation and collaborative meaning-making.

Keywords: Halliday; language education; educational linguistics; *Language and Education*

一、引言

在将语言学理论深度应用于教育实践并推动其变革的历程中，韩礼德（M. A. K. Halliday）是一位具有开创性意义和深远影响的巨匠。作为系统功能语言学的奠基人，他早在上世纪中叶便提出“语言即社会符号”的核心命题，并毕生致力于探索语言在教育过程中的核心作用。韩礼德关于语言与教育的思想精华凝聚于其文集《语言与教育》之中（英文原版编辑：Jonathan J. Webster，中文编译版：彭宣维团队，北京大学出版社 2015 年）。这部跨越数十年的思想合集，不仅是对其“适用语言学”理念在教育语境下的集中阐述与深化，更以其对母语发展、二语习得、多语教育、教育语境及学科本体等关键议题的系统剖析，为全球教育者提供了理解语言如何建构学习、塑造社会化的理论透镜与实践指南。

《语言与教育》是《韩礼德文集》的第 9 卷，《韩礼德文集》收集了韩礼德 20 世纪 50 年代到 2007 年间发表的重要论文，按主题分为语言学研究、科学语言、语言与教育、语言与社会等 10 卷，与韩礼德的其他著作一起，构成了系统功能语言学理论体系。

其中第 9 卷《语言与教育》收录了韩礼德从 1966 到 1999 年间发表的 19 篇论文，论述了语言与教育以及文化的关系。全书共包括引言和五个部分：1. 母语教育，2. 第二语言学习，3. 多语社会，4. 语言教育的语境，5. 教育语言学。集中呈现了系统功能语言学理论在教育领域的实践应用。这部著作跨越半个世纪，收录了作者对母语教育、第二语言教学、多语社会语言规划等核心议题的深度思考。全书系统阐释了语言作为社会符号资源的本质属性，为当代语言教育研究提供了极具启发性的方法论框架。

二、内容述评

引言，适用语言学的理论奠基。此书引言是韩礼德在 2002 年由于其在应用语言学领域的突出贡献而被国际应用语言学会授予金质奖章的仪式上的讲话，题目是“作为一个发展性主题的应用语言学”。韩礼德在引言中开宗明义指出，他创建和发展系统功能语言学的初衷是“教育性的”，由于他自己最初是一名语言学习者，然后成为语言教师，在学习和教学过程中不断思考并力图解决一系列关于语言学和语言教学的艰难问题。因此，他要建构“适用语言学”（*applied linguistics*），即能够有效解决现实语言问题的理论体系。适用不是可应用（*applicable*），可应用是指用语言学实现一种目的，而适用语言学是指在不同语境中可使用的语言学。这一理论立场突破了传统语言学对抽象规则的形式化追求，转而关注语言在具体社会语境中的功能实现。接下来正文的五个部分皆以此思想为基础，如语言学适用于探索儿童语言发展，特别适用于促进儿童语言发展和母语学习；语言

学适用于第二语言教育；语言学适用于多语国家的语言教育和语言计划；语言学适用于探讨不同功能变体的语言等。

1. 母语教育的功能语言学路径

《语言与教育》以《语言学与英语教学》（1967）为开篇，系统批判了传统语法教学的机械性。韩礼德提出，语言教师需掌握两套知识体系：描述语言学聚焦语言系统的内部规则，机构语言学则解析语言的社会功能分层。这一理论框架直接挑战了结构主义语言学将语言简化为形式规则的教学范式。

基于此，《突破读写》（1967）课程设计成为功能语言学应用于母语教育的实践典范。该课程摒弃传统字母拼写训练，开发“词汇语法卡片”工具包。儿童通过组合功能标签与词汇单元，将碎片化口语表达扩展为符合书面语法的完整句式。这一过程严格遵循儿童语言发展的七种原始功能（工具、调节、互动、个人、想象、启发、信息），实现从意义潜势到语法结构的自然过渡。韩礼德强调，写作能力的本质是“对语言系统的有意识操控”，而非对规则的机械记忆。

针对青少年语言社会化的关键阶段，《关于中学语言的一些思考》（1977）揭示了家庭“局限语码”与学校“精密语码”的认知冲突。家庭对话依赖共享语境隐含意义，而学术文本要求显性逻辑衔接。为此设计的《探索语言》项目，通过分析广告修辞、新闻标题的语法隐喻，训练学生识别语域特征，理解语言如何通过形式选择建构社会现实。

在《口语与书面语的差异》（1979）中，韩礼德从历史语言学视角揭示了两大语域的演化规律：书面语因物质载体的稳定性趋于保守，古英语文献的句法结构在中世纪手抄本中得以完整保存；口语因即时互动需求不断革新，俚语演变即为明证。这种历时差异塑造了共时语法特征：口语依赖小句嵌套和语调变化传递隐含意义；书面语偏好名词化压缩信息，通过复杂名词词组提升词汇密度。韩礼德建议教师设计对比练习，将口语讨论改写为书面报告，以此强化学生对语域功能差异的认知。

2. 第二语言习得的符号重构理论

《第二语言学习是母语学习的翻版吗？》（1978）突破了“干扰论”的局限，提出二语习得本质是“符号系统的再社会化”。香港双语教育案例为此提供实证支持：学生将英语用于学术写作（概念功能），粤方言用于家庭交流（人际功能），形成功能性语码切换能力。韩礼德强调，二语学习的成功标准是“功能性交际能力”而非“形式完美性”，这一观点在《亚洲语言学习》（1986）中得到延伸。面对汉字系统与英语的符号差异，韩礼德建议通过早期沉浸和语境化任务跨越文化距离，而非追求语法形式的精确性。

《跨文化语言》（1986）进一步指出，学科语言的特殊性要求教育者引导学生识别语域特征。这种功能导向的教学理念在《语言在哪里相遇》（1998）的香港经验中得到验证：英语作为国际语言与粤方言的本土活力通过功能分层实现符号生态平衡，证明了多语接触可能产生创造性互渗而非单向文化霸权。

3. 多语社会的语言规划与符号生态

韩礼德在《多语社会中的国语和语言计划》（1972）中提出“符号生态工程师”的隐喻，主张语言学家协助政府建立功能互补的语言层级。香港“两文三语”政策（中文承载文化认同、英文服务国际事务、粤方言维系日常生活）即为此理论的实践范本。非洲国家的语言规划案例进一步验证

该模型：斯瓦希里语强化国家认同，英语处理外交事务，部落语言保留家庭传承，三者构成稳定的符号生态系统。

针对濒危语言保护难题，《对多语社会中语言教育的反思》（1979）提出通过教育实现“符号发电站”功能再生。澳大利亚原住民语言教学将口述传统（文化语境）与学校课程（情景语境）相结合，使濒危语言从文化标本转化为活的意义系统。韩礼德强调，语言多样性如同生物多样性，需防止“符号生态”失衡。这一理念在《英语的语境》（1994）中延伸至后殖民语境：印度作家通过英语的“重新语义化”（如奈保尔小说的混合叙事策略），实现本土经验的全球化表达，进一步证明语言接触可能产生创造性互渗而非单向文化霸权。

4.教育语境的系统功能阐释

《语言教育中的“语境”概念》（1991）构建了双重语境模型：情景语境指课堂互动的即时环境，文化语境则是教育体制的宏观框架。韩礼德指出，教师需引导学生将学科语言与日常经验关联，避免认知断层。理想的教学应像“语境剪辑师”，在两种语码间架设过渡阶梯。

5.教育语言学的学科范式

《关于“教育语言学”的概念》（1990）明确学科定位：这是语言学与教育学在“意义生成”与“学习理论”交界处的新兴领域。《教育语言学的一些基本概念》（1988）确立五大理论支柱：第一语言发展、语义潜势扩展、语言建构现实、多语接触、功能变体（口语/书面语）。其中，《教育的语言发展方法》（1994）提出的七阶段模型最具创新价值：从儿童语前单功能到成人语言的多功能整合，最终通过语法隐喻实现学术语言能力跃迁。

三、理论贡献与实践启示

《语言与教育》的学术价值体现在以下三个维度：

方法论层面，其核心突破在于确立了功能主义研究范式，将语言形式分析与教育实践深度融合。这一范式强调语言描述必须服务于教学实践，要求教师同步掌握两大知识体系：一是聚焦语言内部系统的描述语言学，二是解析语言与社会权力关系的机构语言学（如方言地位差异、语域功能分层）。这种“适用语言学”立场彻底摒弃了形式语言学对抽象规则的孤立研究，转而通过真实语篇分析揭示语言变体的社会功能，为教育实践提供直接依据。

理论建构层面，韩礼德发展出完整的语言社会化模型，有机贯通个体发展与社会文化维度。该模型以“意义潜势扩展理论”为轴心，揭示语言能力发展的动态过程：在个体维度，儿童经历从婴幼儿单功能表达达到成人期语法隐喻的七阶段跃迁；在社会维度，语言作为文化符号载体，通过家庭“局限语码”与学校“精密语码”的冲突与融合，实现文化再生产。这一模型进一步延伸至多语社会研究，提出“符号生态观”，主张语言按功能分层互补（如香港三语制度中粤方言维系日常生活、英语承担学术功能、普通话强化国家认同），形成动态平衡的符号生态系统。

实践指导层面，韩礼德系统构建了从课程设计到政策制定的应用框架。在课程领域，《突破读写》开创“词汇语法卡片”工具，将儿童口语功能自然转化为书面结构；教学法层面，强调创设“再社会化”语境任务；政策制定则提供功能互补的语言规划范式（如非洲采用斯瓦希里语强化民族认同、英语处理国际事务、部落语言保留家庭传承的三级体系）。

值得一提的是，此书对汉语教育的启示尤为显著。韩礼德早年研习汉语的经历使其理论天然蕴

含对孤立语特征的思考。他关于“汉语语法隐性关系”的论述，为突破印欧语框架下的语法教学提供了新视角。其语篇分析理论对中文读写教学改革具有直接借鉴价值。香港经验证明，后殖民语境下可通过“重新语义化”策略实现本土概念的全球传播，这为汉语国际教育提供了新的文化转换范式。

最后，在全球化的当代语境下，此书展现的前瞻性愈发凸显。韩礼德在 20 世纪预见的语言接触、文化混杂交融现象，正是当今“超语实践”（*translanguaging*）研究的先声。他对多模态交际的论述，为数字时代的语言教育转型指明了方向。

四、结语：语言教育的意义革命

这部历时半个世纪的思想合集，实质是场静默的语言教育革命。韩礼德将语言从形式规则的桎梏中解放，还原其作为社会意义实践的本质。这种范式转换要求教育者重新审视教学目标：不是培养遵循语法规范的语言使用者，而是造就能够创造性运用意义资源的社会主体。

在机器翻译日益精进的今天，书中强调的“文化意义生成能力”更具现实意义。当技术可以解决表层符号转换时，教育的根本使命转向培养深层的跨文化意义协商能力。这种能力植根于对语言社会功能的深刻理解，正是韩礼德理论留给当代教育最宝贵的遗产。

《语言与教育》最终指向一个更具人文性的教育愿景：通过语言学习，学习者不仅掌握交际工具，更获得理解世界、建构意义、参与社会变革的能力。这种将语言学转化为育人哲学的理论追求，使得韩礼德的学术思想超越学科边界，成为照亮现代教育的精神灯塔。

Funding: This research received no external funding.

Conflicts of Interest: The author declares no conflict of interest.

References

- （英）韩礼德（2015）：《语言与教育》，彭宣维主编，刘承宇等译。北京大学出版社。
- [Halliday, M.A.K. (2015). *Language and Education*. Edited by Peng Xuanwei, translated by Liu Chengyu et al. Peking University Press.]
- 李战子、程子航（2008）：“《韩礼德文集》评介”，《外语研究》（04），102-104。
- [Li Zhanzi, Cheng Zihang (2008). “A Review of Halliday's Collected Works”. *Foreign Language Research* 04(4), 102-104.]
- 张德禄（2024）：“教育语言学的超学科性和多模态性探索：系统功能视角”，《外语导刊》，47（01）：1-10+158。
- [Zhang Delu (2024). “Exploring the Interdisciplinarity and Multimodality of Educational Linguistics: A Systemic Functional Perspective”. *Foreign Language Guidance*, 47(1), 1-10+158.]